

新加坡双语背景华族儿童影视屏幕汉字教学方法探讨

胡向青 林伟业 谢锡金

香港大学

提 要

随着汉语的国际化趋势明显，汉字教学方法研究越来越受到重视。掌握一个汉字，要辨认其形、听读其音、理解其义。新加坡华族学生拥有独特的双语背景，学好汉字，有助于提高中文阅读能力。信息时代，阅读平台多样化和多元化，现在不仅有纸制的书籍、杂志、报刊等平面载体。越来越多的电子产品进入我们的生活。随着各类阅读平台的大量涌现，儿童读到影视屏幕上汉字的机会越来越多。孩子使用电子产品，会影响他们的学习，有些家长甚至不让孩子多看视频。那么，信息时代的孩子不可避免地会接触到电子产品，读屏幕上的汉字是否有助于孩子学习汉字和提高阅读能力存在争议。

本文通过调查三个年龄层（7， 9， 12 岁）新加坡双语背景（中文为主，中英均衡，英文为主）华族儿童，统计他们（1）读屏幕上中文字的频率，以及（2）观看中文视频每天所花的时间，结合这些孩子中文 PIRLS 阅读测试的表现，采用回归分析，探讨这两项对不同年龄层不同家庭语言背景华族儿童各层次阅读能力的关系和影响程度。本文旨在根据定量分析所得启示，再整合访谈具体实例和现行汉字教育方法的研究，针对老师和家长指导不同年龄层双语背景孩子使用电子产品认读汉字，提出相应方法和建议。

本研究发现“观看中文视频每天所花的时间”随着儿童年龄层的增加而逐渐减少，而“读屏幕上汉字的频率”则增加。这两项对这些不同年龄层不同家庭语言背景儿童不同层次阅读能力的影响程度各不相同，二次函数回归拟合度较高。其中对7岁中文为主儿童的阅读能力分别有56%和87%的影响，“读屏幕上中文字的频率”对9岁中英均衡儿童的第二层阅读能力和12岁英文为主儿童第一层阅读能力分别有52%和46%的影响。老师和家长通过影视屏幕上显示的汉字引导孩子辨认字形，结合电视或电脑里发出的声音，听读其音，利用动态影像帮助理解其中意思，形成心像，存于大脑中。不仅可提高孩子的学习兴趣，也容易记忆，在娱乐中习得汉字，利于阅读能力的提高。

关键词： 双语； 影视教学； 屏幕汉字认读； 阅读能力